Les séismes Fac-SIMILÉ

ADBR 3 E 261/3 Lauterbourg, paroisse catholique, 1737

Extrait du registre paroissial, folio n°181, verso

terne motus. Anno 173 die underina Mein hora tertia erat lerra motus ados vehemens, ut una Campaña bruter editerit durabatos per integrum potos noster, idem fuit respetitus hora quarta, ven non dam vehemens erat, but verperum hora ortava, et midis nome tema per nostem aliquoties repetebatur, die 12º dichi ment mane hora quinta dellus fortiter iterum concusta quit, idem Medis nomme frost menid cem bis sed tantum leviter. Die it post media nostis hora testia verra motus iterum fuit auditus, eadem die post meridiem similiter hora terha non leviter lerra fuit cometa. ab hominum memoria terra motu, tot vicibn, respetitus non seitur. nihit tamen Pes frist laudes : Damni hie terrarum quit illatum. Die decima cetava ojaken mensis de noste hora decima terra cure omnium terrore forther fuit concusta, qui motus eadem vehementia but media nosti, rectora batho. ita ut tegulæ è techs deciderint. pariter die 19ª Man simo mane hora quartam motus terra perceptus fuit, nec non post meridie eju, diei por circa horam sonam trimam.

Die vigesima primo l'espert circa horam nonam tremor terra reversi est.

Transcription

Terrae motus.

Anno 1737 die undecima maii hora tertia erat terrae notus ades vehemens, ut una Campana sonuer. ediderit, durabatq. per integrum pater noster, idem fuit repetitus hora quarta, veru. non tam vehemens erat, sub vesperum hora octava, et medis nonae itemq. per noctem aliquoties repetebatur, die 12. dicti mensis mane hora quinta tellus fortiter iterum concussa fuit, item Media primae post meridiem bis sed tantum leviter. Die 13. post medium noctis horam tertiam terrae motus iterum fuit auditus, eadem die post meridiem similiter hora tertia non leviter terra fuit commota. Ad hominum memoria terrae motus, tol (?) vicibus repetitus non scitur. Nihil tamen Deo sint laudes. Damni hic terrarum fuit illatum. Die decima octava ejusdem mensis de nocte hora decima terra cum omnium terrore fortiter fuit concussa, qui motus eadem vehementia sub medium noctis reiterabatur ita ut tegulae a tectis deciderint. Pariter die 19a maii summo mane horam quartam motus terrae perceptus fuit, nec non post meridiem ejus diei circa horam primam.

Die vigesima prima vesperi circa horam nonam tremor terrae reversus est.

ARCHIVES
DEPARTEMENTALES
DU BAS-RHIN

ARCHIVES
DU BAS-RHIN

Service éducatif – Paul Greissler

ADBR 3 E 261/3

Traduction

Tremblement de terre.

En l'année 1737, le 11 mai à 3 heures, il y eut un violent tremblement de terre qui fit sonner une cloche et cela dura le temps de réciter tout un Notre Père. Cela se reproduisit à 4 heures mais pas avec la même violence, de même, le soir à 8 heures et à 9 h et demi et se répéta au cours de la nuit. Le 12 du même mois, à 5 heures du matin, le sol fut de nouveau secoué fortement. De même, à une heure et demi de l'après-midi, encore une fois, mais un peu plus léger. Le 13, après minuit, à la 3ème heure de la nuit, il y eut de nouveau un tremblement de terre, de même, le même jour, à 3 heures de l'après-midi, la terre fut secouée pas moins fort. De mémoire d'homme, on ne connait pas de telle répétition de tremblement de terre. A Dieu seul les louanges. Que le mal soit proscrit de ce monde. Le 18 du même mois, à 10 heures du soir, à l'effroi de tous, la terre fut fortement secouée. Cela se répéta avec la même violence au milieu de la nuit faisant tomber les tuiles des toits. De même, le 19 mai à 4 heures du matin, un séisme fut ressenti et, peu après midi, le même jour, vers une heure, Le 21, vers 9 heures du soir, la terre recommença à trembler.

Paul Greissler

| Bilan | |
|--------|---|
| 1737 | |
| 11 mai | 3 heures, violent tremblement de terre (env. 15 secondes) |
| - | 4 heures, secousse moins forte |
| - | 20 h. réplique |
| - | 21h 30 réplique |
| - | Secousses durant la nuit |
| 12 mai | 5 heures, forte secousse |
| - | 13 h 30, secousse moins forte |
| 13 mai | 3 heures forte |
| 18 mai | 10 heures, forte secousse |
| - | Au milieu de la nuit, forte secousse (chute de tuiles) |
| 19 mai | 4 heures secousse |
| - | Vers 13 heures, secousse |
| 21 mai | vers 21 heures, secousse. |

ARCHIVES
DÉPARTEMENTALES
DU BAS-RHIN

ARCHIVES
DU BAS-RHIN

CONSEIL GÉNÉRAL
BAS-RHIN

Service éducatif –